

Den Europæiske Unions Tidende

L 238



Dansk udgave

Retsforskrifter

53. årgang

9. september 2010

Indhold

II Ikke-lovgivningsmæssige retsakter

INTERNATIONALE AFTALER

2010/482/EU:

- ★ Rådets afgørelse af 26. juli 2010 om indgåelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Island og Norge om anvendelse af visse bestemmelser i Rådets afgørelse 2008/615/RIA om intensivering af det grænseoverskridende samarbejde, navnlig om bekæmpelse af terrorisme og grænseoverskridende kriminalitet, og Rådets afgørelse 2008/616/RIA om gennemførelse af afgørelse 2008/615/RIA om intensivering af det grænseoverskridende samarbejde, navnlig om bekæmpelse af terrorisme og grænseoverskridende kriminalitet, samt bilaget hertil 1

FORORDNINGER

Kommissionens forordning (EU) nr. 793/2010 af 8. september 2010 om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 3

Kommissionens forordning (EU) nr. 794/2010 af 8. september 2010 om ændring af de repræsentative priser og den tillægsimporttold for visse produkter inden for sukkersektoren, der er fastsat ved forordning (EF) nr. 877/2009 for produktionsåret 2009/10 5

Pris: 3 EUR

(Fortsættes på omslagets anden side)

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

DIREKTIVER

- ★ **Kommissionens direktiv 2010/62/EU af 8. september 2010 om ændring af Rådets direktiv 80/720/EØF og 86/297/EØF samt Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/37/EF, 2009/60/EF og 2009/144/EF om typegodkendelse af landbrugs- og skovbrugstraktorer med henblik på tilpasning af deres tekniske bestemmelser ⁽¹⁾** 7

AFGØRELSER

2010/483/EU:

- ★ **Den Europæiske Centralbanks afgørelse af 27. juli 2010 om ændring af afgørelse ECB/2007/5 om fastsættelse af regler om offentligt udbud (ECB/2010/8)** 14



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

(Ikke-lovgivningsmæssige retsakter)

INTERNATIONALE AFTALER

RÅDETS AFGØRELSE

af 26. juli 2010

om indgåelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Island og Norge om anvendelse af visse bestemmelser i Rådets afgørelse 2008/615/RIA om intensivering af det grænseoverskridende samarbejde, navnlig om bekæmpelse af terrorisme og grænseoverskridende kriminalitet, og Rådets afgørelse 2008/616/RIA om gennemførelse af afgørelse 2008/615/RIA om intensivering af det grænseoverskridende samarbejde, navnlig om bekæmpelse af terrorisme og grænseoverskridende kriminalitet, samt bilaget hertil

(2010/482/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

omfattet af artikel 218 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 82, stk. 1, litra d), og artikel 87, stk. 2, litra a), sammenholdt med artikel 218, stk. 6, litra a),

(5) Denne aftale bør godkendes.

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

(6) I medfør af artikel 3 i protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling for så vidt angår området med frihed, sikkerhed og retfærdighed, som er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, har disse medlemsstater givet meddelelse om, at de ønsker at deltage i vedtagelsen og anvendelsen af denne afgørelse.

under henvisning til Europa-Parlamentets godkendelse, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Den 24. oktober 2008 bemyndigede Rådet forandringen af bistået af Kommissionen at indlede forhandlinger om en aftale mellem Den Europæiske Union og Island og Norge om anvendelse af visse bestemmelser i Rådets afgørelse 2008/615/RIA om intensivering af det grænseoverskridende samarbejde, navnlig om bekæmpelse af terrorisme og grænseoverskridende kriminalitet, og Rådets afgørelse 2008/616/RIA om gennemførelse af afgørelse 2008/615/RIA om intensivering af det grænseoverskridende samarbejde, navnlig om bekæmpelse af terrorisme og grænseoverskridende kriminalitet, samt bilaget hertil (i det følgende benævnt »aftalen«).

(7) I medfør af artikel 1 og 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark —

(2) I medfør af Rådets afgørelse 2009/1023/RIA af 21. september 2009 ⁽¹⁾ blev aftalen undertegnet den 30. november 2009 med forbehold af indgåelse af aftalen.

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

(3) I medfør af aftalens artikel 8 har visse af aftalens bestemmelser været midlertidigt anvendt fra tidspunktet for undertegnelsen.

Aftalen mellem Den Europæiske Union og Island og Norge om anvendelse af visse bestemmelser i Rådets afgørelse 2008/615/RIA om intensivering af det grænseoverskridende samarbejde, navnlig om bekæmpelse af terrorisme og grænseoverskridende kriminalitet, og Rådets afgørelse 2008/616/RIA om gennemførelse af afgørelse 2008/615/RIA om intensivering af det grænseoverskridende samarbejde, navnlig om bekæmpelse af terrorisme og grænseoverskridende kriminalitet, samt bilaget hertil ⁽²⁾ (i det følgende benævnt »aftalen«) godkendes herved på Unionens vegne.

(4) Aftalen er endnu ikke indgået. Med Lissabontraktatens ikrafttræden den 1. december 2009 er de procedurer, som Unionen skal følge med henblik at indgå aftalen,

⁽¹⁾ EUT L 353 af 31.12.2009, s. 1.⁽²⁾ EUT L 353 af 31.12.2009, s. 3.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den eller de personer, der er beføjet til på Unionens vegne at afgive den i aftalens artikel 8, stk. 1, omhandlede notifikation med bindende virkning for Unionen ⁽¹⁾.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Artikel 4

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. juli 2010.

På Rådets vegne
S. VANACKERE
Formand

⁽¹⁾ Aftalens ikrafttrædelsesdato offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* af Rådets Generalsekretariat.

FORORDNINGER

KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) Nr. 793/2010

af 8. september 2010

om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) ⁽¹⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1580/2007 af 21. december 2007 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96, (EF) nr. 2201/96 og (EF) nr. 1182/2007 vedrørende frugt og grøntsager ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtning:

Ved forordning (EF) nr. 1580/2007 fastsættes der, på basis af resultatet af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden, kriterier for Kommissionens fastsættelse af faste importværdier for tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i del A i bilag XV til nævnte forordning —

VEDTAGET FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier som omhandlet i artikel 138 i forordning (EF) nr. 1580/2007 fastsættes i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 9. september 2010.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. september 2010.

For Kommissionen
På formandens vegne

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter

⁽¹⁾ EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 350 af 31.12.2007, s. 1.

BILAG

Faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	MK	48,2
	XS	50,2
	ZZ	49,2
0707 00 05	MK	41,0
	TR	154,7
	ZZ	97,9
0709 90 70	TR	114,7
	ZZ	114,7
0805 50 10	AR	143,3
	BR	122,7
	CL	134,8
	IL	141,4
	TR	150,9
	UY	77,2
	ZA	120,6
	ZZ	127,3
0806 10 10	EG	160,9
	TR	107,8
	US	179,8
	ZA	152,0
	ZZ	150,1
0808 10 80	AR	109,7
	BR	67,1
	CL	98,7
	CN	57,6
	NZ	104,5
	US	86,6
	ZA	85,0
	ZZ	87,0
0808 20 50	AR	80,1
	CL	150,5
	TR	128,9
	ZA	80,0
	ZZ	109,9
0809 30	AR	55,2
	TR	162,3
	ZZ	108,8
0809 40 05	BA	52,6
	IL	164,0
	XS	52,3
	ZZ	89,6

⁽¹⁾ Landefortegnelse fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1833/2006 (EUT L 354 af 14.12.2006, s. 19). Koden »ZZ« = »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) Nr. 794/2010**af 8. september 2010****om ændring af de repræsentative priser og den tillægsimporttold for visse produkter inden for sukkersektoren, der er fastsat ved forordning (EF) nr. 877/2009 for produktionsåret 2009/10**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) ⁽¹⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 951/2006 af 30. juni 2006 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 318/2006 for så vidt angår handel med tredjelande inden for sukkersektoren ⁽²⁾, særlig artikel 36, stk. 2, andet afsnit, andet punktum, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) De repræsentative priser og tillægsimporttolden for hvidt sukker, råsuksker og visse sirupper for produktionsåret

2009/10 er fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 877/2009 ⁽³⁾. Disse repræsentative priser og denne tillægstold er senest ændret ved Kommissionens forordning (EU) nr. 789/2010 ⁽⁴⁾.

- (2) De oplysninger, som Kommissionen for tiden råder over, medfører, at de pågældende priser og beløb skal ændres efter bestemmelserne og reglerne i forordning (EF) nr. 951/2006 —

VEDTAGET FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De repræsentative priser og tillægsimporttolden for de produkter, der er omhandlet i artikel 36 i forordning (EF) nr. 951/2006, og fastsat ved forordning (EF) nr. 877/2009 for produktionsåret 2009/10, ændres og er anført i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 9. september 2010.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. september 2010.

For Kommissionen
På formandens vegne

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter

⁽¹⁾ EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 178 af 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ EUT L 253 af 25.9.2009, s. 3.

⁽⁴⁾ EUT L 236 af 7.9.2010, s. 3.

BILAG

De ændrede repræsentative priser og den ændrede tillægsimporttold for hvidt sukker, råsuiker og produkter i KN-kode 1702 90 95, der er gældende fra den 9. september 2010

(EUR)

KN-kode	Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
1701 11 10 ⁽¹⁾	49,36	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	49,36	0,10
1701 12 10 ⁽¹⁾	49,36	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	49,36	0,00
1701 91 00 ⁽²⁾	47,61	3,19
1701 99 10 ⁽²⁾	47,61	0,05
1701 99 90 ⁽²⁾	47,61	0,05
1702 90 95 ⁽³⁾	0,48	0,23

⁽¹⁾ Fastsættelse for standardkvaliteten som defineret i bilag IV, punkt III, til forordning (EF) nr. 1234/2007.

⁽²⁾ Fastsættelse for standardkvaliteten som defineret i bilag IV, punkt II, til forordning (EF) nr. 1234/2007.

⁽³⁾ Fastsættelse pr. 1 % af indhold af saccharose.

DIREKTIVER

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2010/62/EU

af 8. september 2010

om ændring af Rådets direktiv 80/720/EØF og 86/297/EØF samt Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/37/EF, 2009/60/EF og 2009/144/EF om typegodkendelse af landbrugs- og skovbrugstraktorer med henblik på tilpasning af deres tekniske bestemmelser

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/37/EF af 26. maj 2003 om typegodkendelse af landbrugs- og skovbrugstraktorer og af deres påhængskøretøjer og udskifteligt trukket materiel samt af systemer, komponenter og tekniske enheder til disse køretøjer og om ophævelse af direktiv 74/150/EØF ⁽¹⁾, særlig artikel 19, stk.1, litra a) og b), og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Den tekniske udvikling muliggør gennemførelsen af en fuldstændig køretøjstypegodkendelse for traktorer af klasse T4.3 (traktorer med lille frihøjde) som defineret i direktiv 2003/37/EF. Derfor bør Rådets direktiv 80/720/EØF af 24. juni 1980 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om betjeningsplads og adgangsforhold til førerplads samt om døre og vinduer i førerhuse på landbrugs- og skovbrugshjultraktorer ⁽²⁾, direktiv 2003/37/EF, Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/60/EF af 13. juli 2009 om konstruktivt bestemt maksimalhastighed for landbrugs- og skovbrugs-traktorer samt om lad til sådanne traktorer ⁽³⁾ og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/144/EF af 30. november 2009 om visse dele af og specifikationer for landbrugs- og skovbrugstraktorer ⁽⁴⁾ ændres for at tage hensyn til de særlige egenskaber ved traktorer med lille frihøjde.

(2) For at komme videre med færdiggørelsen af det indre marked og for at opnå en større grad af sikkerhed på arbejdspladsen vil det være hensigtsmæssigt at lade krav

til frontmonterede kraftudtag for alle klasser af traktorer, der er omfattet af direktiv 2003/37/EF, indgå i Rådets direktiv 86/297/EØF af 26. maj 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kraftudtag på landbrugs- og skovbrugshjultraktorer og skærme dertil ⁽⁵⁾.

(3) De krævede frizoner og dimensionerne af kraftudtagets beskyttelseskærm angivet i direktiv 86/297/EØF bør ændres for at opnå harmonisering på verdensplan for sådanne zoner og dimensioner, til fremme af konkurrencedygtigheden for fabrikanterne i EU.

(4) ISO 500-1:2004 og Technical Corrigendum 1:2005, ISO 500-2:2004, og ISO 8759-1:1998 indeholder krav, der er globalt anerkendt, for kraftudtag for alle traktorer, der er omfattet af direktiv 2003/37/EF. Det er derfor hensigtsmæssigt at henvise til disse ISO-standarder i direktiv 86/297/EØF.

(5) Direktiv 2003/37/EF bør ændres for at tage højde for anvendelsen af direktiv 86/297/EØF på traktorklasse T5. Direktiv 2003/37/EF bør ligeledes ændres for at tage højde for anvendelsen af direktiv 2009/60/EF og direktiv 80/720/EØF på traktorer af klasse T4.3.

(6) Foranstaltningerne i dette direktiv er i overensstemmelse med udtalelsen fra Udvalget nedsat i henhold til artikel 20, stk. 1 i direktiv 2003/37/EF —

VEDTAGET DETTE DIREKTIV:

Artikel 1

I direktiv 80/720/EØF foretages følgende ændringer:

⁽¹⁾ EUT L 171 af 9.7.2003, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 194 af 28.7.1980, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 198 af 30.7.2009, s. 15.

⁽⁴⁾ EUT L 27 af 30.1.2010, s. 33.

⁽⁵⁾ EFT L 186 af 8.7.1986, s. 19.

1) Artikel 1 affattes således:

»Artikel 1

1. Ved »traktor« forstås i dette direktiv traktor som defineret i artikel 2, litra j), i Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 2003/37/EF (*).

For så vidt angår dette direktiv er traktorklasserne de klasser, der er defineret i bilag II til direktiv 2003/37/EF.

2. Dette direktiv finder anvendelse på traktorer i klasserne T1, T3 og T4, som defineret i bilag II til direktiv 2003/37/EF.

Dette direktiv finder ikke anvendelse på traktorer i klasse T4.3, hvor førersædets SIP (seat index point — sædets indekspunkt) som defineret i bilag II til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/144/EF (**), ligger mere end 100 mm fra traktorens midterplan i længderetningen.

(*) EUT L 171 af 9.7.2003, s. 1.

(**) EUT L 27 af 30.1.2010, s. 33.»

2) Bilag I ændres som angivet i bilag I til nærværende direktiv.

Artikel 2

I direktiv 86/297/EØF foretages følgende ændringer:

1) Titlen affattes således:

»Rådets direktiv 86/297/EØF af 26. maj 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kraftudtag på traktorer og skærme dertil«

2) Artikel 1 affattes således:

»Artikel 1

1. Ved »traktor« forstås i dette direktiv traktor som defineret i artikel 2, litra j), i Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 2003/37/EF (*).

2. For så vidt angår dette direktiv er traktorklasserne de klasser, der er defineret i bilag II til direktiv 2003/37/EF.

(*) EUT L 171 af 9.7.2003, s. 1.»

3) Bilag I og II erstattes af teksten i bilag II til nærværende direktiv.

Artikel 3

Bilag II til direktiv 2003/37/EF ændres som angivet i bilag III til nærværende direktiv.

Artikel 4

I direktiv 2009/60/EF foretages følgende ændringer:

1) Artikel 1 affattes således:

»Artikel 1

1. Ved »traktor« forstås i dette direktiv traktor som defineret i artikel 2, litra j), i direktiv 2003/37/EF.

2. For så vidt angår dette direktiv er traktorklasserne de klasser, der er defineret i bilag II til direktiv 2003/37/EF.

3. Dette direktiv finder kun anvendelse på traktorer, der er forsynede med luftgummiringe, og som har en konstruktivt bestemt maksimalhastighed på højst 40 km/t.»

2) Bilag I ændres som angivet i bilag IV til nærværende direktiv.

Artikel 5

I direktiv 2009/144/EF foretages følgende ændringer:

1) Artikel 1 affattes således:

»Artikel 1

1. Ved »traktor« forstås i dette direktiv traktor som defineret i artikel 2, litra j), i direktiv 2003/37/EF.

2. For så vidt angår dette direktiv er traktorklasserne de klasser, der er defineret i bilag II til direktiv 2003/37/EF.

3. Dette direktiv finder anvendelse på traktorer i klasse T1, T2, T3 og T4.»

2) Bilag II ændres som angivet i bilag V til nærværende direktiv.

Artikel 6

1. For traktorer af klasse T1, T2 og T3, som defineret i bilag II til direktiv 2003/37/EF, anvender medlemsstaterne bestemmelserne omhandlet i artikel 7, stk. 1, i nærværende direktiv på nye typer køretøjer fra den 29. september 2011 og på nye køretøjer fra den 29. september 2012.

2. For traktorer af klasse T4.3, som defineret i bilag II til direktiv 2003/37/EF, anvender medlemsstaterne bestemmelserne i artikel 7, stk. 1, i nærværende direktiv på nye typer køretøjer fra den 29. september 2013 og på nye køretøjer fra den 29. september 2016.

3. For køretøjer af klasse T4.1, T4.2, T5, C, R og S, som defineret i bilag II til direktiv 2003/37/EF, anvender medlemsstaterne bestemmelserne i artikel 7, stk. 1, i nærværende direktiv på nye typer af køretøjer og på nye køretøjer fra de datoer, der er fastsat i artikel 23, stk. 2, i direktiv 2003/37/EF.

Artikel 7

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 29. september 2011. De tilsender straks Kommissionen disse bestemmelser med en sammenligningstabel, som viser sammenhængen mellem de pågældende bestemmelser og dette direktiv.

Bestemmelserne skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne tilsender Kommissionen de vigtigste nationale bestemmelser, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 8

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Artikel 9

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. september 2010.

På Kommissionens vegne
José Manuel BARROSO
Formand

BILAG I

Punkt I.2 i bilag I til direktiv 80/720/EØF affattes således:

»I.2. For alle traktorer, bortset fra smalsporede traktorer med sporvidde $\leq 1\,150$ mm og dem, der falder inden for klasse T4.3, skal betjeningspladsen være mindst 900 mm bred i en højde på mellem 400 og 900 mm over sædets referencepunkt og 450 mm foran dette punkt (jf. figur 1 og 3).

For traktorer i klasse T4.3 skal betjeningspladsen i et område, der strækker sig frem til 450 mm foran referencepunktet, i en højde på 400 mm over referencepunktet, have en samlet bredde på mindst 700 mm og i en højde på 900 mm over referencepunktet have en samlet bredde på mindst 600 mm.«

BILAG II

»BILAG I

Generelle bestemmelser for og krav til kraftudtag

1. Definition og anvendelsesområde
 - 1.1. Ved »kraftudtag« (PTO) forstås en ekstern aksel på traktoren, der leverer rotationskraft til redskaber.
 - 1.2. Bestemmelserne i dette direktiv finder kun anvendelse på kraftudtag som defineret i punkt 1.1 og placeret bagtil eller fortil på traktoren.
2. Ansøgning om EF-typegodkendelse
 - 2.1. Ansøgning om typegodkendelse for en traktortype for så vidt angår dens kraftudtag og skærme dertil indgives af traktorfabrikanten eller dennes befuldmægtigede repræsentant ved anvendelse af det oplysningsskema, som der findes en model for i bilag II, del 1.
 - 2.2. Den skal være vedlagt tegninger i tre eksemplarer i passende målestok og tilstrækkeligt detaljeret af de dele af traktoren, der er omfattet af kravene i dette direktiv.
 - 2.3. En traktor, der er repræsentativ for den traktortype, som søges godkendt, eller de(n) del(e) af traktoren, som anses for at være nødvendig(e) for gennemførelsen af de prøvninger, der er foreskrevet i dette direktiv, indleveres til den tekniske tjeneste, som er ansvarlig gennemførelse af typegodkendelsesprøvningerne.
3. EF-typegodkendelsesattest

En attest svarende til modellen i bilag II, del 2, skal udfærdiges for hver godkendelse, som udstedes eller nægtes udstedt.
4. Almindelige bestemmelser

Når traktorer er udstyret med kraftudtag, skal de opfylde kravene i dette bilag.

For så vidt angår dette direktiv finder standarderne, der er henvist til i punkt 4.1 og 4.2, anvendelse.

4.1. Bestemmelser for bagmonterede kraftudtag

Specifikationerne i ISO 500-1:2004 sammen med Technical Corrigendum 1:2005 og ISO 500-2:2004 finder anvendelse på alle traktorer med bagmonterede kraftudtag i overensstemmelse med tabel 1.

Tabel 1

Anvendelse af standarder for bagmonterede kraftudtag for de forskellige traktorklasser

Standard	T1 C1	T2 C2	T3 C3	T4.1 C4.1	T4.2 C4.2	T4.3 C4.3	T5 C5
ISO 500-1:2004 (*) (***)	X	--	X ₍₁₎	X ₍₁₎	X ₍₁₎	X	X ₍₁₎
ISO 500-2:2004 (**)	--	X	X ₍₂₎	X ₍₂₎	X ₍₂₎	--	X ₍₂₎

- X Standarden finder anvendelse.
 -- Standarden finder ikke anvendelse.
 X₍₁₎ Standarden finder anvendelse på traktorer med en sporvidde på over 1 150 mm.
 X₍₂₎ Standarden finder anvendelse på traktorer med en sporvidde på 1 150 mm eller derunder.
 (*) I standarden ISO 500-1:2004 finder det sidste punktum i punkt 6.2 ikke anvendelse.
 (**) For så vidt angår dette direktiv finder denne standard også anvendelse på traktorer med et kraftudtag med en effekt på over 20 kW målt i henhold til ISO 789-1:1990.
 (***) For kraftudtag af type 3, og når det er muligt at reducere dimensionerne af skærmens åbning for at tilpasse den til de koblingsdele, der anvendes, skal følgende indgå i traktorens instruktionsbog:
 — advarsler med hensyn til konsekvenser og risici som følge af de reducerede dimensioner
 — instruktioner og særlige advarsler med hensyn til tilkobling og frakobling af kraftudtag
 — instruktioner og særlige advarsler med hensyn til anvendelse af værktøjer eller maskiner, der er tilkoblet det bagmonterede kraftudtag.

4.2. Bestemmelser for frontmonterede kraftudtag

Specifikationerne i ISO 8759-1:1998 finder anvendelse på traktorer med frontmonteret kraftudtag i henhold til tabel 2.

Tabel 2

Anvendelse af standarder for frontmonterede kraftudtag for de forskellige traktorklasser

Standard	T1 C1	T2 C2	T3 C3	T4.1 C4.1	T4.2 C4.2	T4.3 C4.3	T5 C5
ISO 8759-1:1998	X	X	X ₍₃₎	X ₍₄₎	X	X ₍₄₎	X

X Standarden finder anvendelse.

X₍₃₎ Standarden finder anvendelse, når traktoren er udstyret med kraftudtag som specificeret i denne standard.

X₍₄₎ Standarden finder anvendelse, bortset fra punkt 4.2.

BILAG II

Del 1

OPLYSNINGSSKEMA Nr. [...]

i henhold til bilag I til direktiv 2003/37/EF for så vidt angår EF-typegodkendelse af en traktor med hensyn til traktorens kraftudtag

Nedennævnte oplysninger skal i givet fald forelægges i tre eksemplarer og omfatte en indholdsfortegnelse.

Eventuelle tegninger skal forelægges i passende målestok i A4-format og være tilstrækkeligt detaljerede. Eventuelle fotografier skal være tilstrækkeligt detaljerede.

0. GENERELT

0.1. Fabrikat (registreret modelbetegnelse):

0.2. Type (eventuelle varianter og versioner angives):

0.3. Typeidentifikationsmærker, som eventuelt er markeret på køretøjet:

0.3.1. Fabrikationsskilt (placering og fastgørelsesmåde):

0.4. Køretøjets klasse ⁽¹⁾:

0.5. Fabrikantens navn og adresse:

0.8. Navn og adresse på samlefabrik(ker):

4.12. Kraftudtag (rotationshastighed og udvekslingsforhold til motor) (antal, type og placering):

4.12.1. hovedudtag:

4.12.2. øvrige udtag:

4.12.3. Afskærmning af kraftudtag (beskrivelse, dimensioner, tegninger, fotografier):

⁽¹⁾ Som defineret i bilag II til direktiv 2003/37/EF.

Del 2

DOKUMENTATION FOR TYPEGODKENDELSE

MODEL

(Største format: A4 (210 × 297 mm))

EF-TYPEGODKENDELSESATTEST

Myndighedens stempel

Meddelelse vedrørende:

- typegodkendelse ⁽¹⁾
- udvidelse af typegodkendelse ⁽¹⁾
- nægtelse af typegodkendelse ⁽¹⁾
- inddragelse af typegodkendelse ⁽¹⁾

for en type traktor i henhold til direktiv 86/297/EØF.

Typegodkendelse nr.:

Begrundelse for udvidelsen:

Afdeling I

- 0.1. Fabrikmærke (firmabetegnelse):
- 0.2. Traktortype:
- 0.3. Identifikationsmærker for traktortype, hvis de er markeret på køretøjet ⁽²⁾:
 - 0.3.1. Mærkernes placering:
- 0.4. Køretøjets klasse ⁽³⁾:
- 0.5. Fabrikantens navn og adresse:
- 0.8. Navn og adresse på samlefabrik(ker):

Afdeling II

1. Eventuelle supplerende oplysninger: Jf. tillæg
2. Teknisk tjeneste, der forestår prøvningerne:
3. Prøvningsrapportens dato:
4. Prøvningsrapportens nummer:
5. Bemærkninger (eventuelt): Jf. tillæg
6. Sted:
7. Dato:
8. Underskrift:
9. Indeks til informationspakken, der opbevares af de godkendende administrative myndigheder, kan udleveres på begæring og forefindes som bilag.

⁽¹⁾ Det ikke gældende overstreges.⁽²⁾ Indeholder typeidentificeringsmærkerne tegn, som ikke er nødvendige for beskrivelsen af den traktortype, typegodkendelsesattesten gælder, erstattes disse tegn i dokumenterne med symbolet »?«, (f.eks. ABC?123?).⁽³⁾ Som defineret i bilag II til direktiv 2003/37/EF.*

BILAG III

I bilag II til direktiv 2003/37/EF foretages følgende ændringer:

- 1) I kapitel B, del I, i listen over særdirektiver erstattes tegnet »(X)« af tegnet »X« i linje 18.1, kolonne T5.
- 2) Kapitel B, tillæg 1, del II, foretages følgende ændringer:
 - a) I linje 2.2, kolonne T4.3, erstattes tegnet »(X)« af tegnet »X«.
 - b) I linje 17.1, kolonne T4.3, erstattes tegnet »(X)« af tegnet »X«.

BILAG IV

Følgende afsnit tilføjes til punkt 2.2 i bilag I til direktiv 2009/60/EF:

»For så vidt angår traktorer i klasse T4.3 må længden af ladet ikke overstige 2,5 gange traktorens maksimale sporvidde for forhjul eller baghjul, afhængigt af hvilken sporvidde der er den største.«

BILAG V

I bilag II til direktiv 2009/144/EF foretages følgende ændringer:

- 1) Punkt 2.3.2.11 affattes således:

»2.3.2.11. Smalsporede traktorer og traktorer i klasse T4.3.«
- 2) Punkt 2.3.2.11.1 affattes således:

»2.3.2.11.1. Hvis der er tale om smalsporede traktorer som defineret i andet led i artikel 1 i Rådets direktiv 87/402/EØF (*) og traktorer i klasse T4.3 som defineret i bilag II, kapitel B, tillæg 1, del 1, i direktiv 2003/37/EF, finder kravene i punkt 2.3.2.9 ikke anvendelse på den zone, der er beliggende under et plan, der skræner 45° bagud på tværs af den fremadgående retning og gående gennem et punkt beliggende 230 mm bag sædets indekspunkt (se figur 7). Hvis der findes farlige punkter i denne zone, skal dette angives på traktoren.

(*) EFT L 220 af 8.8.1987, s. 1.«

AFGØRELSER

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANKS AFGØRELSE

af 27. juli 2010

om ændring af afgørelse ECB/2007/5 om fastsættelse af regler om offentligt udbud

(ECB/2010/8)

(2010/483/EU)

DIREKTIONEN FOR DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK HAR —

under henvisning til statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank, særlig artikel 11.6,

under henvisning til afgørelse ECB/2004/2 af 19. februar 2004 om vedtagelse af forretningsordenen for Den Europæiske Centralbank ⁽¹⁾, særlig artikel 19, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Tærskelværdierne for procedurene for offentligt udbud, som fastlagt i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/18/EF af 31. marts 2004 om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige vareindkøbskontrakter, offentlige tjenesteydelseskontrakter og offentlige bygge- og anlægskontrakter ⁽²⁾ er blevet ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1177/2009 af 30. november 2009 om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/17/EF, 2004/18/EF og 2009/81/EF for så vidt angår tærskelværdierne for anvendelse af fremgangsmåderne ved indgåelse af kontrakter ⁽³⁾. Den Europæiske Centralbank (ECB) agter at anvende de samme tærskelværdier ved indgåelse af offentlige kontrakter, uanset at den ikke er bundet af direktiv 2004/18/EF.
- (2) Kontrakter om forskning og udvikling inden for sikkerhed vedrørende pengesedler kræver særlige sikkerhedsforanstaltninger og kan derfor ikke udbydes i licitation. Det bør præciseres, at disse kontrakter er omfattet af undtagelsen i artikel 6, stk. 1, litra c), i afgørelse ECB/2007/5 ⁽⁴⁾.
- (3) Som følge af en dom afsagt for nylig af Den Europæiske Unions Domstol ⁽⁵⁾ er det nødvendigt at præcisere, at fritagelserne fra samarbejdsaftaler mellem ECB og nationale centralbanker og samarbejdsaftaler mellem ECB og andre EU-institutioner og -organer, internationale organi-

sationer eller offentlige organer ikke kun omfatter samarbejde i forbindelse med opfyldelsen af offentlige opgaver, men også hjælpevirksomhed med henblik på opfyldelsen af offentlige opgaver.

- (4) Som følge af domme afsagt for nylig af Den Europæiske Unions Domstol ⁽⁶⁾ er det nødvendigt at tydeliggøre tidsfristen for at rejse indvendinger mod ECB's betingelser.
- (5) Af hensyn til gennemsigtigheden, og uden at afgørelse ECB/2004/3 af 4. marts 2004 om aktindsigt i Den Europæiske Centralbanks dokumenter ⁽⁷⁾ herved berøres, bør ansøgere, hvis ansøgning ikke er imødekommet, og tilbudsgiver, hvis tilbud ikke er blevet valgt, have ret til at modtage kopi af alle interne dokumenter vedrørende bedømmelsen af deres ansøgning eller tilbud og, under visse omstændigheder, kopier af dokumenter vedrørende bedømmelsen af det tilbud, som er valgt.
- (6) Det er nødvendigt at præcisere, at forlængelser af en aftale i særlige, behørigt begrundede, tilfælde kan gå ud over perioden for den oprindelige aftale.
- (7) Afgørelse ECB/2007/5 skal derfor ændres i overensstemmelse hermed —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Ændringer

Afgørelse ECB/2007/5 ændres som følger:

1) I artikel 1 tilføjes følgende definition:

»q) »kontrakter om forskning og udvikling inden for sikkerhed vedrørende pengesedler»: kontrakter vedrørende teoretisk arbejde eller praktiske forsøg, analyser og forskning, der udføres under kontrollerede forhold, enten:

⁽¹⁾ EUT L 80 af 18.3.2004, s. 33.

⁽²⁾ EUT L 134 af 30.4.2004, s. 114.

⁽³⁾ EUT L 314 af 1.12.2009, s. 64.

⁽⁴⁾ EUT L 184 af 14.7.2007, s. 34.

⁽⁵⁾ Sag C-480/06, Kommissionen mod Tyskland, Sml. I, s. 4747.

⁽⁶⁾ Sag C-406/08, Uniplex (UK) mod NHS Business Services Authority, Sml. 2010 I, s. 0000, og sag C-456/08, Kommissionen mod Irland Sml. 2010 I, s. 0000.

⁽⁷⁾ EUT L 80 af 18.3.2004, s. 42.

- med henblik på at erhverve ny viden og finde nye eller forbedre eksisterende materialer, fremstillingsprocesser eller udstyr til fremstilling af originalmateriale til samt fremstilling, transport, udstedelse, ægthedskontrol og destruktion af eurosedler (herunder originalmaterialet til disse)
- med henblik på at indlede fremstillingen af nye eller på at forbedre eksisterende materialer, produkter eller udstyr til fremstilling af originalmateriale til samt fremstilling, transport, udstedelse, ægthedskontrol og destruktion af eurosedler (herunder originalmaterialet til disse)

Kontrakter om forskning og udvikling inden for sikkerhed vedrørende pengesedler omfatter ikke kontrakter vedrørende prøvetrykning af eurosedler.«

2) Artikel 2 ændres således:

a) stk. 3, litra a), affattes således:

»a) samarbejdsaftaler mellem ECB og nationale centralbanker, som bidrager til opfyldelsen af deres offentlige opgaver vedrørende Eurosystemet/ESCB«

b) stk. 3, litra c), affattes således:

»c) samarbejdsaftaler mellem ECB og andre EU-institutioner og -organer, internationale organisationer eller offentlige organer, som bidrager til opfyldelsen af deres offentlige opgaver.«

3) Artikel 4, stk. 3, affattes således:

»3. Der gælder følgende tærskelværdier:

- a) 193 000 EUR for kontrakter om vareindkøb og tjenesteydelser
- b) 4 845 000 EUR for kontrakter om bygge- og anlægsarbejder.«

4) Artikel 6 ændres således:

a) stk. 1, litra c), affattes således:

»c) når ECB har klassificeret kontrakten som fortrolig, eller når opfyldelse af kontrakten skal ske under særlige sikkerhedsforanstaltninger, i overensstemmelse med ECB's sikkerhedsregler, eller når hensynet til beskyttelsen af ECB's afgørende interesser kræver det. Kontrakter om forskning og udvikling inden for sikkerhed vedrørende pengesedler kræver særlige sikkerhedsforanstaltninger og er derfor fritaget fra kravene i denne afgørelse.«

b) som afsnit 2, litra g), indsættes:

»g) sundhedsydelse og sociale ydelser.«

5) Artikel 7, stk 2, affattes således:

»2. Såfremt en kontrakt er indgået for en tidsbegrænset periode, kan den forlænges ud over den oprindelige periode på nedenstående betingelser:

- a) udbudsbekendtgørelsen, eller i tilfælde af en procedure i henhold til kapitel III, anmodningen om et forslag, indeholdt mulighed for forlængelse
- b) de eventuelle forlængelse er behørigt begrundet
- c) de eventuelle forlængelser blev taget i betragtning ved fastsættelsen af den gældende procedure i overensstemmelse med artikel 4.

Principielt må alle forlængelser sammenlagt ikke overstige perioden for den oprindelige kontrakt, undtagen i behørigt begrundede tilfælde.«

6) Artikel 21, stk 2, affattes således:

»2. Såfremt ansøgere eller tilbudsgivere mener, at ECB's betingelser i udbudsbekendtgørelsen, opfordringen til at afgive tilbud eller de supplerende dokumenter er ufuldstændige, inkonsekvente eller ulovlige, eller at ECB eller en anden ansøger/tilbudsgiver har overtrådt de anvendelige udbudsregler, skal de underrette ECB om deres indvendinger inden for 15 dage. Hvis uregelmæssighederne påvirker opfordringen til at afgive tilbud eller andre dokumenter, som ECB har sendt, regnes fristen fra datoen for dokumentationens modtagelse. I andre tilfælde regnes fristen fra det tidspunkt, hvor ansøgerne eller tilbudsgiverne bliver opmærksom på uregelmæssigheden eller havde rimelig grund til at blive opmærksom herpå. ECB kan derpå enten korrigere eller supplere betingelserne eller afhjælpe uregelmæssigheden som ønsket eller afvise forlangendet med begrundelse herfor. Indvendinger som ikke er blevet meddelt ECB inden for 15 dage, kan ikke senere gøres gældende.«

7) Artikel 28, stk 3, affattes således:

»3. Ansøgere og tilbudsgivere kan senest 15 dage efter modtagelse af meddelelsen anmode ECB om begrundelse for afvisning af deres ansøgning eller tilbud samt om at udlevere kopi af alle dokumenter vedrørende bedømmelsen af deres ansøgning eller tilbud. Tilbudsgivere, hvis tilbud ikke blev valgt, kan desuden anmode om oplysning om navnet på ordremodtageren samt de vigtigste kvaliteter og relative fordele ved det valgte tilbud. De kan desuden anmode om kopi af alle dokumenter vedrørende bedømmelsen af det valgte tilbud, jf. dog stk. 4.«

8) Artikel 30, stk 2, affattes således:

»2. Tilbudsgivere kan senest 15 dage efter modtagelse af meddelelsen anmode ECB om begrundelse for afvisning af deres tilbud samt om at udlevere kopi af alle dokumenter vedrørende bedømmelsen af deres tilbud.«

serne i afgørelse ECB/2007/5, som var i kraft på datoen for påbegyndelsen af udbudsproceduren. I denne sammenhæng anses en udbudsprocedure for påbegyndt den dag, hvor udbudsbekendtgørelsen blev sendt til *Den Europæiske Unions Tidende*, eller, i tilfælde, hvor der ikke er krav om en udbudsbekendtgørelse, den dag, hvor ECB opfordrede en eller flere leverandører til at indgive tilbud.

Artikel 2

Ikrafttræden

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 27. juli 2010.

1. Afgørelsen træder i kraft den 1. oktober 2010.

2. Udbudsprocedurer, som er påbegyndt før denne afgørelses ikrafttræden, skal afsluttes i overensstemmelse med bestemmel-

Jean-Claude TRICHET
Formand for ECB

ABONNEMENTSPRISER 2010 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 100 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig cd-rom	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	770 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ cd-rom	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, cd-rom, 2 udgaver pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	300 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én cd-rom.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

I løbet af 2010 vil cd-rom-formatet blive erstattet af dvd-formater.

Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsganter. Listen over salgsganterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>

